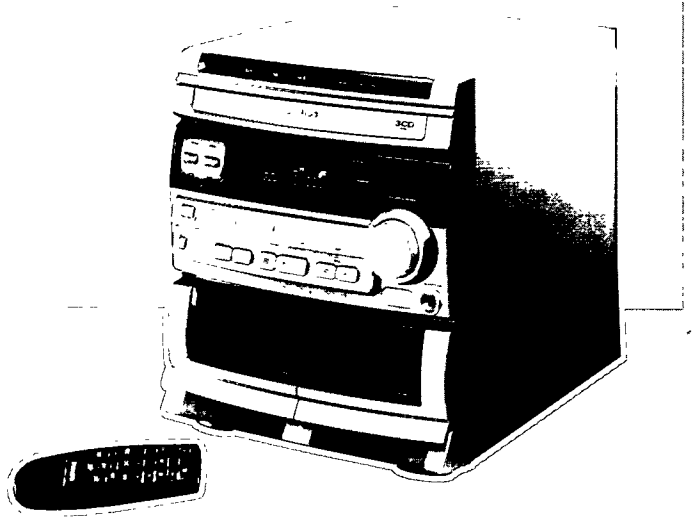
PHILIPS

FW 316C Mini HiFi System
FW 339C



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως

PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1 Remove fuse cover and fuse.
2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏚) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

Dichiarazione di conformita'

Si dichiara che l'apparecchio FW316C e 339C Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven , il 31/1/1998

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands.

Norge

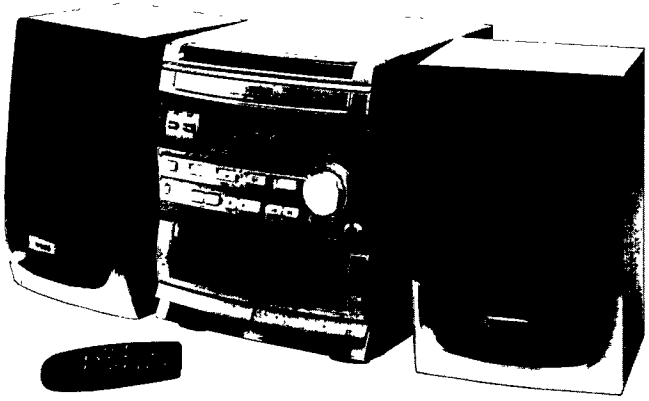
Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

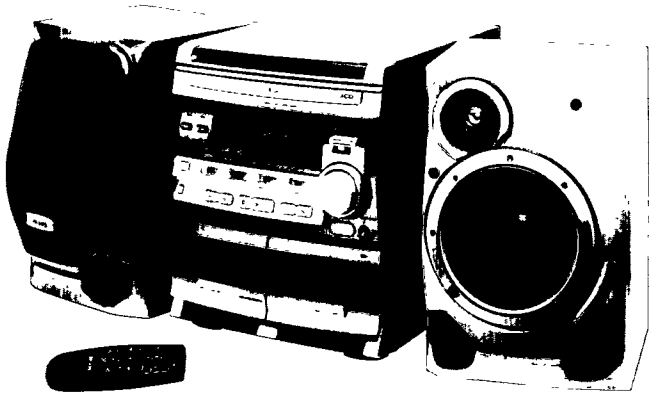
For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

English 4
Français 23
Español 43
Deutsch 63
Nederlands 83
Italiano 103
Svenska 123
Dansk 143
Suomi 163
Português 181
Ελληνικά 201

FW 316C



FW 339C



ÍNDICE

Informações Gerais *181*

Informações Sobre Segurança *181*

Preparação ..... *182 - 183*

Controlos ..... *184 - 186*

Utilizar o Sistema ..... *186 - 188*

CD ..... *188 - 190*

Sintonizador ..... *191 - 192*

Gravador *193*

AUX *194*

Gravar ..... *194 - 195*

Relogio *196*

Temporizador ..... *196 - 197*

Manutenção *197*

Especificaçõe *198*

Resolução Problemas ..... *199 - 200*

INFORMAÇÕES GERAIS

Informações Gerais

- ***A chapa de tipo (que contém o número de série) está instalada na parte de trás do sistema.***
- ***As gravações são permitidas se não houver violação dos direitos de autor e outros direitos de terceiros.***
- ***Este produto obedece aos requisitos de interferências radioeléctricas fixadas pela União Europeia.***

Informações Ambientais

O material de embalagem desnecessário foi eliminado. Foram feitos os possíveis para tornar a embalagem em três peças únicas facilmente separáveis: cartão (caixa), esferovite (amortecedor) e polietileno (sacos, placa de espuma protectora).

O seu sistema é composto por materiais reutilizáveis e reutilizáveis se forem desmontados por uma empresa especializada. Tenha em atenção os regulamentos locais relativos à eliminação dos materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento velho.

Acessórios *(Fornecidos)*

- Controlo remoto
- Pilhas (tamanho 2 x AAA) para o controlo remoto
- Antena de quadro AM
- Fio de antena FM
- Cabo eléctrico

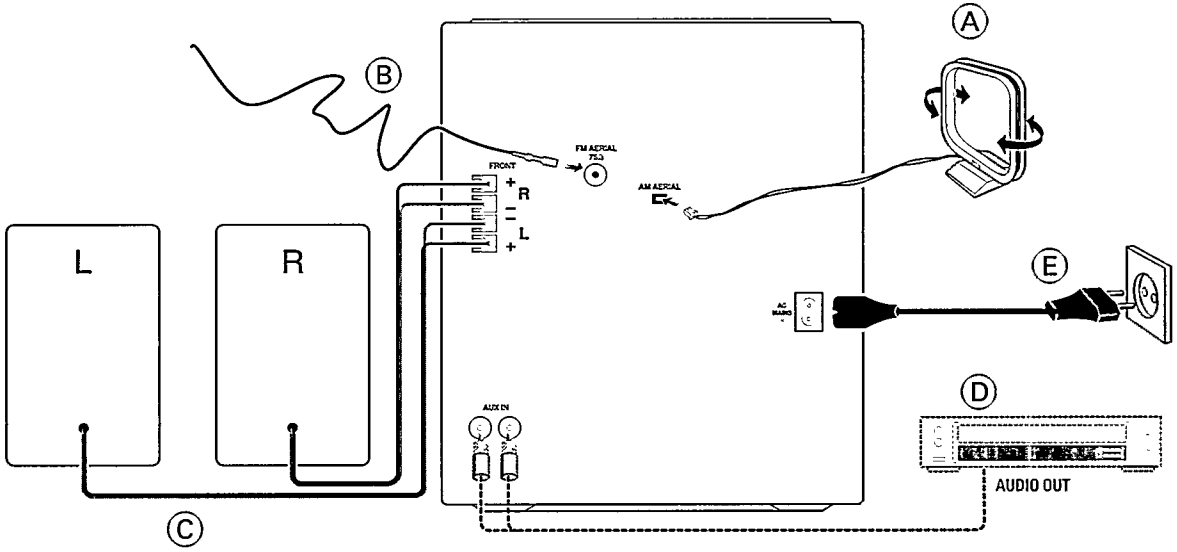
INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA

Informações sobre Segurança

- Antes de utilizar o sistema, verifique se a tensão de funcionamento indicada na chapa de tipo (ou na indicação de tensão ao lado do selector de tensão) do seu sistema é idêntica à tensão do fornecimento de energia eléctrica. Se não for, consulte o seu vendedor. A chapa de tipo encontra-se na parte de trás do seu sistema.
- Se o sistema estiver ligado, não o mude de lugar.
- Coloque o sistema numa base firme (por exemplo, um armário).
- Coloque o sistema num local com ventilação adequada para impedir a acumulação de calor no seu sistema.
- Não exponha o sistema a humidade excessiva, chuva, areia ou fontes de calor.
- Em nenhuma circunstância deve reparar você o aparelho; se o fizer, a garantia perde a validade!
- Se o sistema for mudado directamente de um local frio para um quente, ou se for colocado num compartimento muito húmido, poderá haver formação de humidade na lente do leitor de CDs, no interior do sistema. Se isso acontecer, o leitor de CDs não funcionará correctamente. Deixe o aparelho ligado durante aproximadamente uma hora, sem disco, até ser possível a reprodução normal.
- As descargas electrostáticas podem originar problemas inesperados. Veja se os problemas desaparecem depois de retirar a ficha do aparelho e de a colocar novamente uns segundos mais tarde.
- **Para desligar o sistema completamente da energia eléctrica, retire a ficha da tomada de parede.**

Portugues

Ligações na Parte de Trás



Português

Ⓐ Ligação da Antena AM

Ligue a antena de quadro fornecida ao terminal AM AERIAL. Coloque a antena de quadro AM afastada do sistema e regule a sua posição para obter a melhor recepção possível.

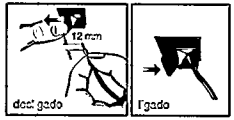
Ⓑ Ligação da Antena de Fio FM

Ligue a antena de fio FM fornecida ao terminal FM 75 Ω. Regule a posição da antena FM para obter a melhor recepção possível.

Antena Exterior
Para obter uma melhor recepção em FM estéreo, ligue uma antena exterior FM ao terminal FM AERIAL 75 Ω utilizando um cabo coaxial de 75 Ω.

Ⓒ Ligações dos Altifalantes

- Ligue o altifalante direito ao terminal frontal R, com o fio vermelho em + e o fio preto em −.
- Ligue o altifalante esquerdo ao terminal frontal L, com o fio vermelho em + e o fio preto em −.
- Ligue a parte descarnada do cabo do altifalante, conforme ilustrado.



Ⓓ Ligar outros equipamentos ao seu sistema

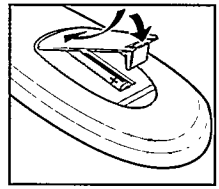
Pode ligar as tomadas esquerda e direita OUT de uma televisão, gravador de vídeo, reprodutor de disco laser ou DVD às tomadas AUX IN da parte de trás do sistema.

Ⓔ Fornecimento de Energia

Depois de concluir todas as outras ligações, ligue o cabo eléctrico ao sistema e à tomada da parede.

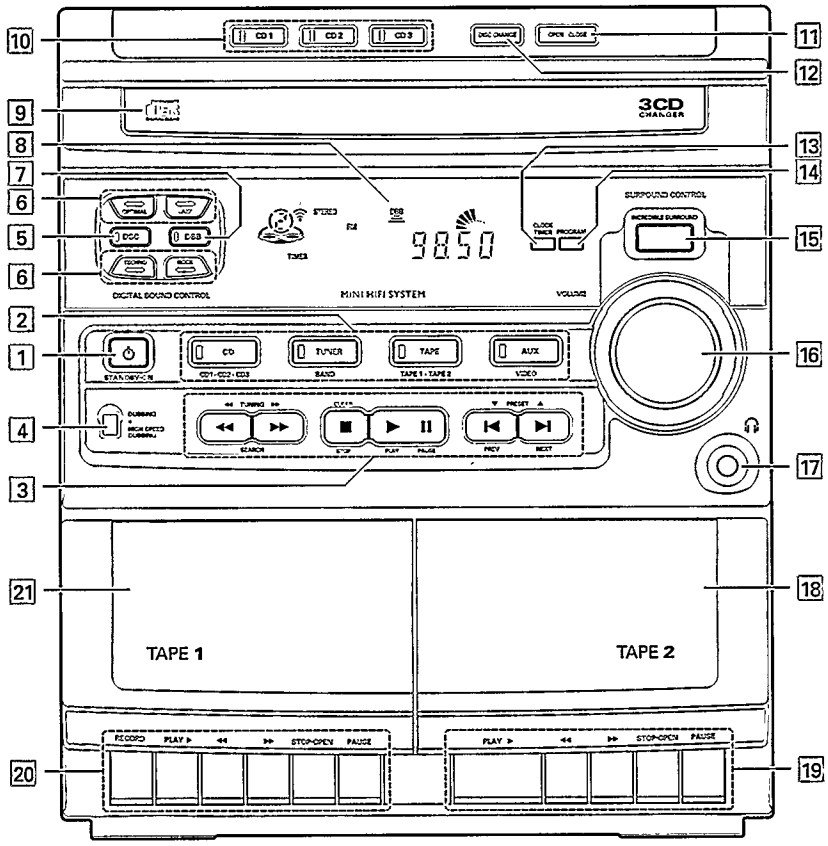
Introduzir pilhas no Controlo Remoto

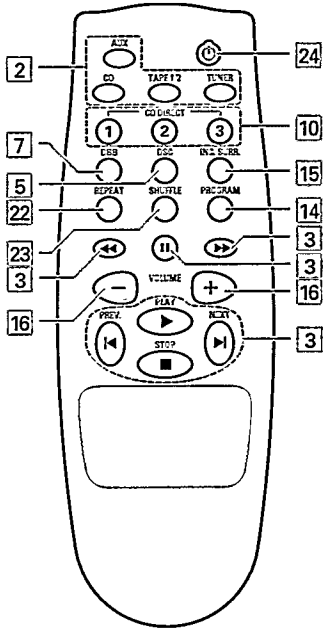
- Introduza as pilhas (Tipo R03 ou AAA) no controlo remoto, da forma ilustrada no compartimento das pilhas.



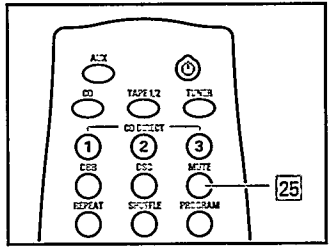
- Para evitar danos provocados pelo derrame, retire as pilhas gastas ou as que não vão ser utilizadas durante muito tempo. Para substituir, utilize pilhas do tipo R03 ou AAA.

Português





FW 339C



FW 316C

Controlos no sistema e no controlo remoto

[1] **STANDBY-ON**
- para ligar o sistema ou colocá-lo no modo em espera.
- para memorizar automaticamente as estações, carregando e mantendo durante 2 segundos.

[2] **SOURCE :** para seleccionar o seguinte.
CD / (CD 1•CD 2•CD 3)
- para seleccionar o modo de CD. Com o CD no modo de paragem; para seleccionar o tabuleiro 1, 2 ou 3 dos discos.

SINTONIZADOR / (BANDA)
- para seleccionar o modo de Sintonizador. Se estiver no modo de sintonizador; para seleccionar a banda FM, MW ou LW.

TAPE / (TAPE 1•TAPE 2)
- para seleccionar o modo de Gravador.

AUX / (VIDEO)
- para seleccionar uma fonte externa (ex. TV, Disco Laser, DVD ou Vídeo).

[3] **MODE SELECTION**
SEARCH ◀◀ ▶▶ (TUNING ◀◀ ▶▶)
para o CD ..... para procurar uma faixa para trás/para a frente.
para o SINTONIZADOR . para sintonizar uma radiofrequência acima ou abaixo.

STOP ■ (CLEAR)
para o CD ..... para interromper a leitura de um CD ou apagar um programa.
para o SINTONIZADOR . para interromper a programação.

PLAY PAUSE ▶II (SIDE A•B)
para o CD ..... para iniciar ou interromper a leitura.

PREV I◀ / NEXT ▶I (PRESET ▲ ▼)
para o CD ..... para saltar para o início da faixa actual ou anterior/ próxima.
para o SINTONIZADOR . para seleccionar uma estação de rádio armazenada na memória.

[4] **DUBBING**
- para misturar uma cassete no modo de velocidade normal ou alta.

[5] **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)**
- para seleccionar o efeito sonoro pretendido : OPTIMAL, JAZZ, ROCK ou TECHNO.

[6] **DIGITAL SOUND CONTROL DISPLAY PANEL**
- para visualizar a programação DSC seleccionada.

[7] **DYNAMIC BASS BOOST (DBB)**
- para ligar o auxiliar de graves para melhorar a resposta de graves, ou para desligar o auxiliar de graves.

[8] **DISPLAY**
- para visualizar a programação actual do sistema.

[9] **CD CAROUSEL TRAY**

[10] **3 CD DIRECT PLAY**
- para escolher um tabuleiro de CDs para leitura.

[11] **OPEN•CLOSE**
- para abrir e fechar o tabuleiro carrossel dos CDs.

[12] **DISC CHANGE**
- para mudar os CDs.

[13] **CLOCK•TIMER**
- para visualizar o relógio, acertar o relógio ou o temporizador.

[14] **PROGRAM**
- para programar as faixas do CD no modo de CD ou armazenar estações de rádio no modo de sintonizador.

[15] **INCREDIBLE SURROUND** *(disponível apenas no modelo FW339C)*
- para ligar ou desligar o efeito sonoro de som envolvente.

[16] **VOLUME**
- para regular o nível de som.

[16] **AUSCULTADORES** 🎧
- para ligar a ficha dos auscultadores.
- para abrir o gravador 2.

[18] **GRAVADOR DE CASSETES 2**

[19] **FUNCIONAMENTO DO GRAVADOR DE CASSETES 2**
PLAY ▶ ..... para iniciar a leitura.
◀◀ ..... para rebobinar a cassete.
▶▶ ..... rara bobinar a cassete.
STOP•OPEN ..... para parar a leitura ou abrir a porta da cassete.
PAUSE ..... para interromper a leitura.

[20] **GRAVADOR DE CASSETES 1**
RECORD ..... para iniciar a gravação.
PLAY ▶ ..... para iniciar a leitura.
◀◀ ..... para rebobinar a cassete.
▶▶ ..... rara bobinar a cassete.
STOP•OPEN ..... para parar a leitura/gravação ou abrir a porta da cassete.
PAUSE ..... para interromper a leitura ou a gravação.

[21] **GRAVADOR DE CASSETES 1**

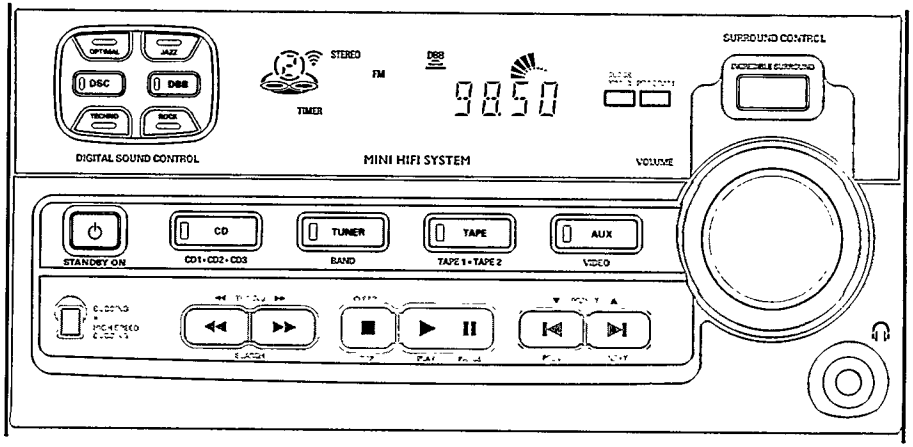
[22] **REPEAT**
- para repetir uma faixa de CD.

Português

23 **SHUFFLE**
– para ler todos os discos disponíveis e as suas faixas por ordem aleatória.

24 ⏻
– para colocar o sistema no modo em espera.

25 **MUTE (MUDO)** *(disponível apenas no modelo FW316C)*
– para desligar temporariamente o som ou para o ligar novamente.



Atenção:
Antes de começar a utilizar o sistema, conclua os procedimentos de preparação.

Modo de demonstração

O sistema tem um modo de demonstração que apresenta as várias características oferecidas pelo sistema.
Sempre que o sistema é ligado à electricidade, o modo de demonstração arranca automaticamente.

Observações:
– *Durante o modo de demonstração, se premir qualquer tecla de fonte (ou ligar o modo de espera), o sistema muda para o modo respectivo (ou fica em espera).*
– *Se o sistema for mudado para o modo de espera, 5 segundos depois, o modo de demonstração arranca novamente.*

Para cancelar o modo de demonstração
- Prima prenda **STOP** ■ *(unicamente no sistema)* durante 3 segundos para parar a demonstração.
  → O modo de demonstração desliga-se permanentemente.
  → O sistema muda para o modo de espera.

Easy Set (Programação Fácil)

A EASY SET permite-lhe armazenar automaticamente todas as estações de rádio disponíveis numa banda específica (FM, MW ou LW).

1 Prima e prenda **STANDBY•ON** *(unicamente no sistema)* durante 2 segundos, quando o sistema está no modo Em Espera ou Demonstração.
  → "EASY SET" aparece seguido de "TUNER".

Português

Observações relativas ao controlo remoto:
– *Primeiro, seleccione a fonte que pretende controlar premindo uma das teclas de selecção de fonte no controlo remoto (Ex. CD, TUNER, TAPE 1/2 ou AUX).*
– *Depois, seleccione a função pretendida (PLAY, NEXT, etc.).*

→ A Programação Fácil inicia-se com a última banda activa.
→ Todas as estações de rádio com uma potência de sinal suficiente são armazenadas ou até as 40 predefinições se esgotarem.

Observações :
– *Quando se usa o EASY SET, apagam-se todas as estações armazenadas anteriormente.*
– *A última estação predefinida aparece no visor depois de concluída a Programação Fácil.*

LIGAR o sistema

- Prima **STANDBY•ON** *(unicamente no sistema)*, **CD**, **TUNER**, **TAPE** ou **AUX**.

Pode ainda ligar o sistema se premir qualquer um das teclas 3 CD DIRECT PLAY.

Mudar o sistema para o modo de espera

- Prima **STANDBY•ON** novamente.
  → O sistema muda para o modo de espera.

Seleccionar a Fonte

- Prima a tecla de selecção de fonte respectiva: **CD**, **TUNER**, **TAPE** ou **AUX**
  → O visor apresenta a fonte seleccionada.

Observação:
– *Para uma fonte externa, certifique-se de que as tomadas de áudio esquerda e direita de saída (OUT) do equipamento externo (TV, Vídeo, leitor de Disco Laser ou Vídeo Disco Digital) estão ligadas às tomadas AUX IN.*

Controlo do Som

Regulação do Volume
Regule o **VOLUME** para aumentar ou diminuir o nível do som.

Para Audição Pessoal
Ligue a ficha dos auscultadores à tomada ∩ no painel frontal do sistema. Os altifalantes ficarão.

Controlo de Som Digital (DSC)
A característica DSC permite-lhe apreciar efeitos sonoros especiais com programações prévias de compensação, proporcionando a melhor reprodução musical.

- Prima **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** para seleccionar OPTIMAL, JAZZ, ROCK ou TECHNO.
  → O painel do visor do Controlo de Som Digital acende-se respectivamente. Na programação Optimal, o painel do visor DSC não se acende.
  → Aparece "OPTIMAL, JAZZ, ROCK ou TECHNO".

Selecção automática DSC-DBB
A melhor programação para o DBB é gerada automaticamente pela selecção DSC respectiva. Pode ainda seleccionar manualmente a programação DBB que melhor se adapte às suas condições de audição.

DSC Selection	DBB On/Off
Optimal	On
Techno	On
Rock	Off
Jazz	Off

Auxiliar Dinâmico de Graves (DBB)
Há 3 programações para o modo de DBB para melhorar o desempenho dos graves.

- Carregue em **DBB** para activar a resposta de baixos.
  → A tecla DBB acende-se.
  → Aparece no visor "DBB ON".

Para desligar o DBB (Reforço Dinâmico de Baixos)
- Carregue novamente em **DBB**.
  → A luz do botão DBB apaga-se.
  → Aparece no visor "DBB OFF".

Observação:
– *Alguns CDs ou cassetes podem ter sido gravados em modulação elevada que, com o volume alto, provocam eventualmente distorção. Se isso acontecer, desactive o Som Envolvente Incrível (se disponível) e o DBB ou reduza o volume.*

Português

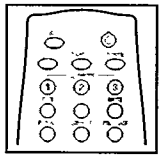
Som envolvente Incrível *(disponível apenas no modelo FW339C)*
O som estereofónico normal é determinado pela distância entre os altifalantes frontais. Quando o som envolvente Incrível está ligado, amplia a distância virtual entre os altifalantes frontais para um efeito estereofónico muito vasto e envolvente.

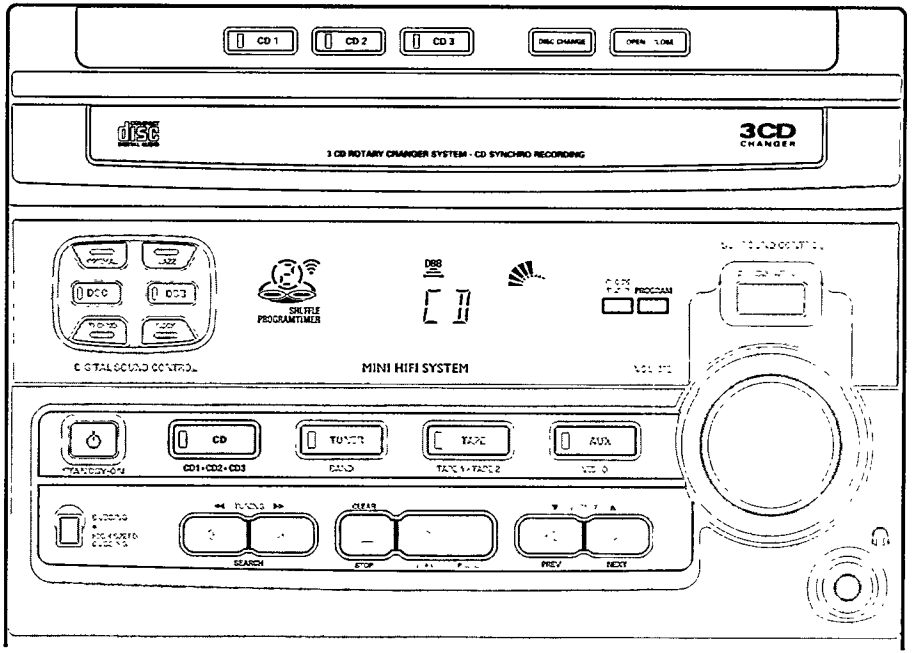
- Prima **INCREDIBLE SURROUND** para ligar.
  → A tecla INCREDIBLE SURROUND fica iluminada.
  → Aparece "IS".

Para desligar som envolvente Incrível
- Prima **INCREDIBLE SURROUND** novamente.
  → A tecla INCREDIBLE SURROUND apaga-se.
  → Aparece "IS OFF".

Mudo [Silêncio] *(disponível apenas no modelo FW316C de controlo remoto)*
Esta característica permite-lhe interromper temporariamente o som do sistema sem o desligar sempre que quiser ter um momento de silêncio.

- Prima **MUTE** no controlo remoto para interromper o som.
  → "MUTE" aparece.
- Prima **MUTE** novamente no controlo remoto ou aumente o nível de **VOLUME** para ligar o som.





Aviso!
1) Este sistema destina-se a CDs convencionais. Não use acessórios como anéis estabilizadores de discos ou folhas de tratamento de CDs, etc., porque podem danificar o mecanismo do leitor de CDs.
2) Não coloque mais do que um disco em cada tabuleiro.
3) Quando o permutador de CDs tiver CDs, não vire nem abane o sistema, caso contrário, poderá bloquear o mecanismo do permutador.

Pode colocar um máximo de três discos no permutador de CDs para leitura contínua.

Português

Carregar o Permutador de CDs

1 Prima **CD** para seleccionar o modo de CD.
2 Prima **OPEN•CLOSE**.
→ O compartimento de CDs abre-se.
3 Coloque um CD com o lado impresso virado para cima no tabuleiro direito.
• Pode colocar outro disco no tabuleiro esquerdo.
• Para colocar o terceiro disco, prima a tecla **DISC CHANGE**.
→ O carrossel do permutador de CD rodará até o tabuleiro vazio ficar do lado direito e pronto a ser carregado.
→ A leitura começa sempre pelo disco no tabuleiro direito exterior.
4 Prima **OPEN•CLOSE** para fechar o compartimento de CDs.

Leitura Directa 3 CD

Pode tocar um CD directamente premindo as teclas **3 CD DIRECT PLAY (1 - 3)**. O leitor de CDs pára no final da leitura do disco seleccionado.

– Se a tecla estiver acesa, indica que o tabuleiro tem um disco.

Ler um CD

1 Prima **PLAY** ▶ para iniciar a leitura.
→ O tabuleiro, o número da faixa e o tempo decorrido aparecem no visor.
• Para suspender a leitura, prima **PAUSE** ❚❚.
O tempo de leitura fica intermitente.
• Para retomar a leitura, prima **PLAY** ▶ novamente.
2 Para interromper a leitura, prima **STOP** ■.

Observação:
– *Os discos disponíveis são lidos uma vez, depois param. Depois de o leitor de CDs terminar a operação, o sistema muda para o modo em espera se não for premido nenhum botão durante 15 minutos.*

Mudança de Disco

Pode mudar os 2 discos exteriores enquanto o terceiro disco está no modo de interrupção ou leitura.

1 Prima **DISC CHANGE**.
→ O compartimento dos CDs abre.
2 Substitua os discos dos tabuleiros esquerdo e direito.
• Se premir **DISC CHANGE** novamente durante a leitura, interrompe-se a leitura do CD.
→ O carrossel do CD roda até o tabuleiro interior ficar do lado direito e estar pronto para a mudança.
3 Prima **OPEN•CLOSE** para fechar o compartimento dos CDs.

Seleccionar uma faixa pretendida

Seleccionar uma faixa pretendida no modo de interrupção
1 Prima **PREV** ⏮ ou **NEXT** ⏭ até a faixa pretendida aparecer no visor.
2 Prima **PLAY** ▶ para iniciar a leitura.
O número da faixa seleccionada e o tempo decorrido aparecem no visor.

Seleccionar uma faixa pretendida durante a leitura
1 Prima **PREV** ⏮ ou **NEXT** ⏭ até a faixa pretendida aparecer no visor.
→ O número da faixa seleccionada e o tempo decorrido aparecem no visor.
• Se premir **PREV** ⏮ uma vez, salta para o início da faixa e faz novamente a sua leitura.

Procurar uma passagem específica durante a leitura

• Prima e prenda ◀◀ ou ▶▶ até localizar a passagem pretendida.
→ O volume diminui.
• Ao libertar ◀◀ ou ▶▶, a leitura volta ao normal.

Português

Programar Faixas

É possível programar faixas de um CD no modo de interrupção. O visor indica o total de faixas armazenadas no programa. Pode armazenar um máximo de 40 faixas e se tentar armazenar mais uma faixa, o visor apresenta "PROGRAM FULL" (Programa Esgotado).

1 Coloque os discos pretendidos nos tabuleiros respectivos.
2 Prima **PROGRAM** para iniciar a programação.
→ A bandeira PROGRAM fica intermitente.
3 Prima a tecla **CD 1•CD 2•CD 3** para seleccionar o disco.
4 Prima **PREV** ⏮ ou **NEXT** ⏭ para seleccionar a faixa pretendida.
5 Prima **PROGRAM** para armazenar a faixa.
• Repita os passos ***3*** a ***5*** para armazenar outros discos e faixas.
6 Prima **STOP** ■ uma vez para terminar o modo de programação.
→ O número total de faixas programadas e o tempo total de leitura aparecem no visor.

Observação:
– *Se o tempo total for superior a "99:59" ou se uma das faixas programadas tiver um número superior a 30, o visor apresenta "--:--" em vez do tempo total de leitura.*
– *Durante a programação, se não premir nenhum botão durante 20 segundos, o sistema sai automaticamente do modo de programação.*

Português

Ler o programa

1 Prima **PLAY** ▶ para iniciar a leitura do programa.
→ O visor apresenta "PLAY PROGRAM".
→ O número da faixa e o tempo decorrido aparecem no visor.
• Se carregar em **REPEAT** durante a leitura do programa, a faixa corrente será lida repetidamente.
→ As bandeiras REPEAT e PROGRAM serão visualizadas.
2 Prima **STOP** ■ para parar a leitura do programa.

Observação:
– *Se premir qualquer uma das teclas 3 CD DIRECT PLAY, o sistema lê o disco ou faixa seleccionado e ignora temporariamente o programa armazenado. A bandeira PROGRAM desaparece também temporariamente do visor e reaparece quando a leitura do disco seleccionado termina.*

Rever o programa

Só é possível rever o programa no modo de interrupção.
• Prima **PREV** ⏮ ou **NEXT** ⏭ repetidamente para rever as faixas programadas.
• Prima **STOP** ■ para sair do modo de revisão.

Apagar o programa *(no modo de interrupção)*

• Prima **CLEAR** no sistema.
→ Aparece "PROGRAM CLEARED" (Programa Apagado).

Observação:
– *O programa é também apagado se o sistema for desligado da electricidade. Se o carrossel de CDs for aberto, as faixas que pertencem aos dois tabuleiros exteriores são apagadas e o visor apresenta "CLEARED".*

Mistura *(unicamente no controlo remoto)*

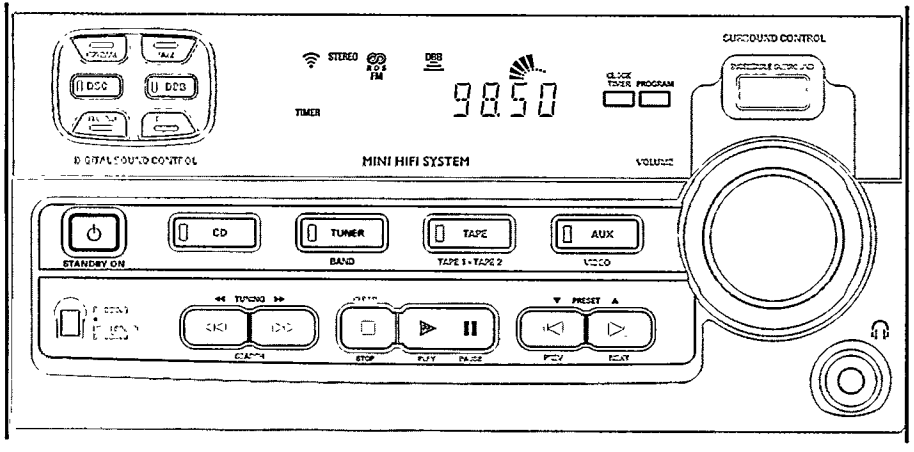
Lê todos os discos disponíveis e as suas faixas por ordem aleatória. A mistura pode ser utilizada também quando as faixas estão programadas.

Para misturar todos os discos e faixas
1 Prima **SHUFFLE**.
→ Aparece "SHUFFLE".
→ A bandeira SHUFFLE, o disco e a faixa seleccionada aleatoriamente aparecem no visor.
• Os discos e as faixas são lidos por ordem aleatória até premir **STOP** ■.
• Se carregar em **REPEAT** durante a mistura, a faixa corrente será lida repetidamente.
→ As bandeiras REPEAT e SHUFFLE serão visualizadas.
2 Prima **SHUFFLE** novamente para retomar a leitura normal.
→ A bandeira SHUFFLE desaparece do visor.

Repetir *(unicamente no controlo remoto)*

Lê repetidamente a faixa actual.

1 Prima **REPEAT** durante a leitura.
→ Aparece "REPEAT TRACK" (Repetir Faixa).
→ A bandeira REPEAT e a faixa seleccionada aparecem no visor
• A faixa é lida repetidamente até premir **STOP** ■.
2 Prima **REPEAT** novamente para retomar a leitura normal.
→ A bandeira REPEAT desaparece do visor.



Easy Set (Programação Fácil)

A EASY SET permite-lhe armazenar automaticamente todas as estações de rádio disponíveis numa banda específica (FM, MW ou LW).

1 Prima e prenda **STANDBY•ON** *(unicamente no sistema)* durante 2 segundos, quando o sistema está no modo Em Espera ou Demonstração.
   → "EASY SET" aparece seguido de "TUNER".
   → A Programação Fácil inicia-se com a última banda activa.
   → Todas as estações de rádio com uma potência de sinal suficiente são armazenadas ou até as 40 predefinições se esgotarem.

Observações :
- *Quando se usa o EASY SET, apagam-se todas as estações armazenadas anteriormente.*
- *A última estação predefinida aparece no visor depois de concluída a Programação Fácil.*

Sintonizar estações de rádio

1 Prima **TUNER** para seleccionar o modo de SINTONIZADOR.
   → "TUNER" aparece.
   Alguns segundos mais tarde, aparece a frequência actual ou o nome da estação de rádio, se houver.
2 Prima **TUNER** (BAND) novamente para seleccionar a banda pretendida : FM, MW ou LW.
3 Prima **TUNING** ◀◀ ou ▶▶ durante mais do que um segundo, depois liberte.
   → O visor apresenta 'SEARCH' (Procurar) até encontrar uma estação com um sinal suficientemente forte.
- Repita este procedimento até atingir a estação pretendida.
- Para sintonizar uma estação de sinal fraco, prima durante breves instantes **TUNING** ◀◀ ou ▶▶ até o visor apresentar a frequência pretendida e/ou quando obtiver a melhor recepção.

Português

Armazenar Estações Predefinidas

Pode armazenar um máximo de 40 estações na memória. Quando uma estação de rádio predefinida é seleccionada, o número predefinido aparece ao lado da frequência no visor.

Programação automática

1 Prima **TUNER**.
2 Prima **TUNER** (BAND) novamente para seleccionar a banda pretendida : FM, MW ou LW.
3 Prima **PROGRAM** durante mais do que um segundo.
   → A bandeira PROGRAM fica intermitente e aparece 'AUTO'.
   → Todas as estações de rádio disponíveis dessa banda são armazenadas automaticamente. A frequência e o número predefinido aparecem por breves instantes.
   → O sistema termina a procura depois de todas as estações de rádio terem sido armazenadas ou quando a memória de um máximo de 40 estações de rádio ficar esgotada.
   → O sistema fica sintonizado na última estação de rádio armazenada.

- Repita o procedimento anterior para armazenar outras estações predefinidas da outra banda. Não se esqueça de seleccionar o número predefinido seguinte disponível antes de continuar. Caso contrário, pode apagar algumas das estações de rádio predefinidas.

Observações:
– *Pode-se cancelar a programação automática carregando em PROGRAM ou STOP ■ (unicamente no sistema).*
– *Se desejar reservar uma secção de números predefinidos, por exemplo, números de 1 a 9, seleccione 10 antes de iniciar a programação automática: assim, só os números predefinidos de 10 a 40 são programados.*

Programação manual

1 Prima **TUNER**.
2 Prima **TUNER** (BAND) para seleccionar a banda pretendida : FM, MW ou LW.
3 Prima **PROGRAM** durante menos do que um segundo.
   → A bandeira PROGRAM, a frequência e o número predefinido ficam intermitentes.
   → O número predefinido disponível seguinte aparece para selecção.
4 Prima **TUNING** ◀◀ ou ▶▶ para sintonizar a frequência pretendida.
- Se pretender armazenar a estação de rádio num número predefinido diferente, prima **PRESET** ▼ ou ▲ para seleccionar o número predefinido pretendido.
5 Prima **PROGRAM** novamente.
   → A bandeira PROGRAM pára a intermitência e a estação é armazenada.

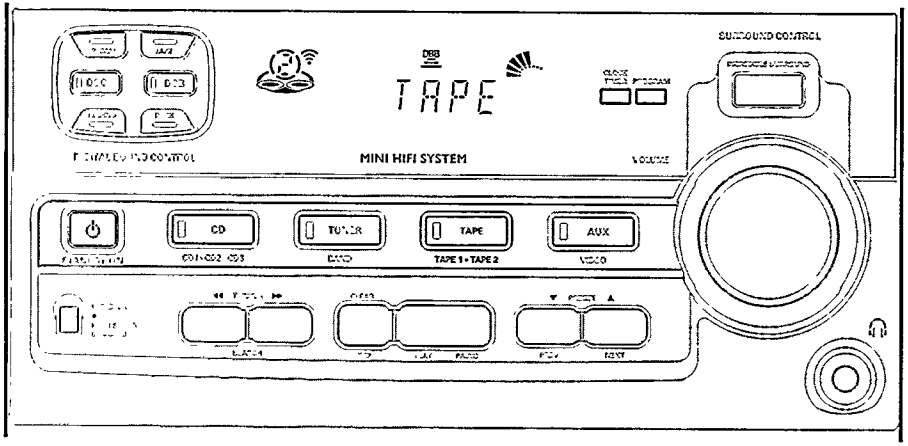
- Repita o procedimento anterior para armazenar outras estações predefinidas.

Observações:
– *Depois de armazenar todas as 40 predefinições, se tentar armazenar outra estação de rádio, o visor apresente 'PROGRAM FULL' (Programa Esgotado). Se pretender mudar um número predefinido existente, repita os passos 4 e 5.*
– *Pode-se cancelar a programação manual carregando em STOP ■ (unicamente no sistema).*
– *Durante a programação, se não premir nenhuma tecla durante 20 segundos, o sistema sai automaticamente do modo de programação.*

Sintonizar Estações de Rádio Predefinidas

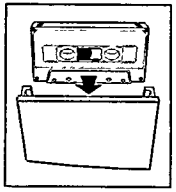
- Prima **PRESET** ▼ ou ▲ para seleccionar o número predefinido pretendido.
   → O número predefinido, a frequência e a banda aparecem no visor

Português



Colocar uma cassete

- Prima **STOP•OPEN**.
- A porta do gravador abre-se.
- Coloque a cassete com a parte aberta para baixo e o carreto cheio para a esquerda.
- Feche a porta do gravador.



Leitura da fita

1 Carregue em **TAPE** para seleccionar o modo TAPE.
→ Aparece no visor "*TAPE*".
2 Carregue a fita no gravador de cassetes seleccionado.
3 Carregue em **PLAY** ▶ para iniciar a leitura.
- Para interromper a leitura, carregue em **PAUSE**.
- Para retomar a leitura, carregue novamente em **PAUSE**.

4 Carregue em **STOP•OPEN** para terminar a leitura.

Inversão/Avanço Rápido

No modo de interrupção

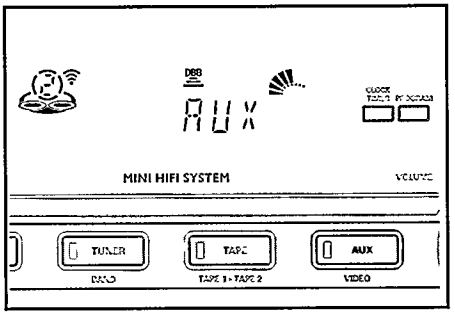
1 Pode inverter ou avançar rapidamente a cassete premindo ◀◀ ou ▶▶ respectivamente.
→ A cassete pára automaticamente no final da inversão ou do avanço rápido.
2 Prima **STOP•OPEN** para parar a inversão ou o avanço rápido.

Reprodução Cont'nua do Gravador 2 para o Gravador 1

1 Prima **TAPE** para seleccionar o modo de GRAVADOR.
2 Coloque as cassetes no **gravador 1** e **2**.
3 Prima **PLAY** ▶ no **gravador 2**.
4 Prima **PAUSE** no **gravador 1**.
5 Prima **PLAY** ▶ no **gravador 1**.
→ A reprodução começa com o gravador 2 e continua com o gravador 1 quando a reprodução no gravador 2 termina.
6 Prima **STOP•OPEN** se quiser parar a reprodução antes do final da cassete do **gravador 1** ou **gravador 2**.

Observações:
- *Durante a inversão ou o avanço rápido de uma cassete, é possível seleccionar outra fonte (por exemplo, CD, TUNER ou AUX).*
- *Verifique e ajuste a fita solta com um lápis antes de a utilizar. A fita solta pode encravar-se ou rebentar no mecanismo.*
- *A fita de C-120 é extremamente fina, sendo deformada e danificada facilmente. A sua utilização neste sistema não é recomendável.*
- *Guarde as cassetes à temperatura do compartimento e não as coloque demasiado perto de campos magnéticos (por exemplo, transformadores, televisões ou caixas de altifalantes).*

Português



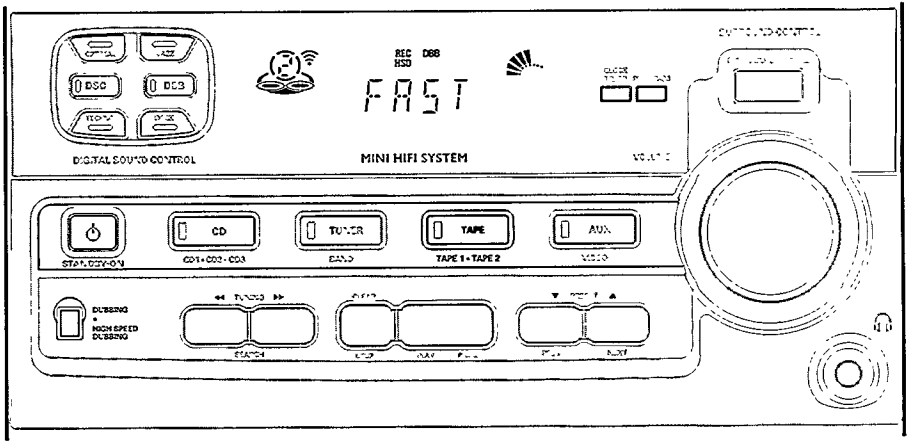
Seleccionar Equipamento Externo

Se tiver ligado as fichas áudio do equipamento externo (TV, Vídeo, leitor de Disco Laser, Vídeo Disco Digital) às tomadas AUX IN, pode escutar o som a partir do sistema.

- Prima **AUX** para seleccionar o modo externo.
  → Aparece "AUX".

Observação:

– *Todas as características de controlo de som (exemplo, DSC, DBB, etc.) podem ser seleccionadas.*



Observações:

– *Para gravar, utilize unicamente cassetes IEC do tipo I (fita normal).*

– *A fita está presa em ambas as extremidades por uma faixa de couro. No início e no final da fita, não fica nada gravado durante seis a sete segundos.*

– *O nível de gravação é automaticamente regulado, independentemente da posição do VOLUME, DBB ou Som Envolvente Incrível (se disponível).*

– *Para impedir gravações acidentais, parta a patilha esquerda do lado que pretende proteger.*

Gravação de Um Toque

- Para Gravação de Um Toque, logo que carregue em RECORD, a fonte corrente é gravada no gravador de cassetes 1.

1 Carregue uma cassete em branco no gravador 1.
2 Carregue em **RECORD** do gravador 1 para iniciar a gravação.
  → A bandeira REC começa a cintilar.
3 Carregue em **PAUSE** para interromper a gravação.
4 Carregue em **STOP•OPEN** do gravador 1 para parar a gravação.

Português

Duplicação de cassetes *(do gravador 2 para o gravador 1)*

1 Carregue uma cassete pré-gravada no gravador 2 e uma em branco no gravador 1.
   → Certifique-se de que ambas as cassetes têm o carretel cheio do lado esquerdo.
2 Carregue em **DUBBING** para comutar entre velocidade de duplicação normal e rápida.
   → "NORMAL" (velocidade normal) ou "FAST" (velocidade rápida) aparece no visor.
   → A bandeira HSD aparece no visor durante a duplicação a alta velocidade.
3 Carregue em **PAUSE** no gravador 1.
4 Carregue em **RECORD** no gravador 1.
5 Carregue em **PLAY** no gravador 2.
   → A mistura inicia-se imediatamente.
   → A bandeira REC fica intermitente.
6 Carregue em **STOP•OPEN** no gravador 1 e no gravador 2 para parar a mistura.

Observações:
- *No final do lado A, mude as cassetes para o lado B e repita o procedimento.*
- *A mistura de cassetes só é possível do gravador 2 para o gravador 1.*
- *Para garantir uma boa mistura, utilize cassetes com a mesma duração.*
- *Durante a mistura a alta velocidade no modo de Gravador, o som diminui.*

Gravação de CD com Início Sincronizado

Durante uma gravação de CD com início sincronizado,
- Não se aconselha a inverter ou avançar rapidamente a sua cassete no gravador 2.
- Não é possível ouvir outra fonte.

1 Coloque uma cassete virgem no gravador 1 e um disco no respectivo tabuleiro.
2 Carregue em **CD**.
- Pode programar as faixas de acordo com a ordem que pretende que elas sejam gravadas (consultar Programar Faixas). Caso contrário, as faixas são gravadas de acordo com o disco seleccionado.

3 Carregue em **RECORD** no gravador 1 para iniciar a gravação.
4 Carregue em **STOP•OPEN** no gravador 1 para parar a gravação e **STOP** ■ para parar a leitura do CD.

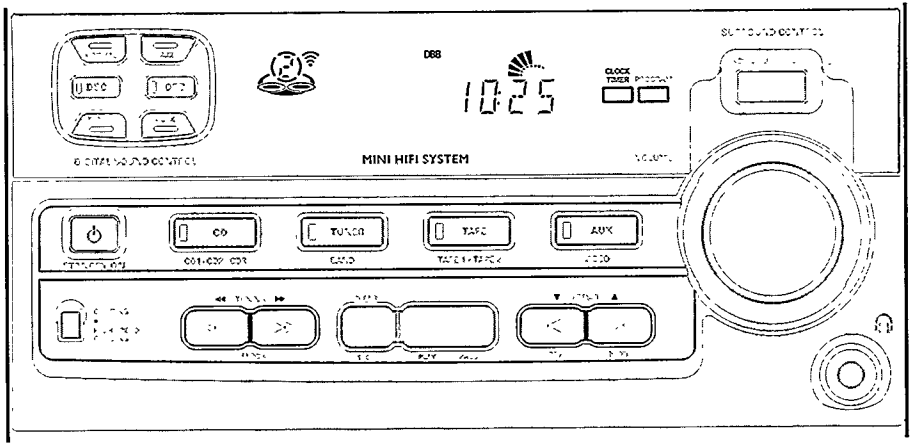
Gravação a partir de outras fontes *(unicamente no gravador 1)*

1 Coloque uma cassete virgem no leitor 1.
2 Carregue em **CD, TUNER, TAPE** ou **AUX**.
- Inicie a leitura na fonte seleccionada.

3 Carregue em **RECORD** no gravador 1 para iniciar a gravação.
   → A bandeira REC fica intermitente.
4 Carregue em **PAUSE** para interromper a gravação.
5 Carregue em **STOP•OPEN** no gravador 1 para parar a gravação.

Observações:
- *Durante a gravação, não é possível fazer-se a audição de outra fonte.*

Português



Visualizar o Relógio

Pode visualizar o relógio (se estiver acertado) no modo de espera ou em qualquer fonte. Aparece durante aproximadamente sete segundos.

- Prima **CLOCK•TIMER** por breves instantes.
  "10:25" (a hora actual) aparece.
  "--:--" aparece se o relógio não estiver acertado.

Acertar o Relógio

O relógio é acertado no formato de 24 horas, ou seja, "00:00" ou "23:59". Antes de acertar o relógio, deve estar no modo de Visualizar Relógio (View Clock).

1 Prima **CLOCK•TIMER** para seleccionar o modo de relógio.
  → "00:00" ou a hora actual fica intermitente.
  → "◀◀, ▶▶, ⏮, ⏭, ■ " acendem-se *(só para o modelo FW339C).*
2 Acerte as horas com ◀◀ ou ▶▶.
3 Acerte os minutos com ⏮ ou ⏭.
4 Prima **CLOCK•TIMER** novamente para armazenar.
  → O relógio começa a funcionar.

- Para sair sem registar a programação, carregue em **STOP ■**.

Observações:

– *Durante o acerto do relógio, se não premir nenhum botão no espaço de 90 segundos, o sistema sai automaticamente do modo de acertar o relógio.*
– *Em caso de interrupção da energia eléctrica, a hora é apagada.*

Regular o Temporizador

- O sistema pode mudar automaticamente para o modo de CD ou SINTONIZADOR a uma hora predefinida. Pode servir de alarme para o acordar. Meia hora depois da hora predefinida, o sistema regressa ao modo em espera se não for premida nenhuma tecla.
- Antes de programar o temporizador, certifique-se de que o relógio está certo.
- O temporizador tem de ser programado ou reiniciado para cada hora predefinida seguinte.
- **O volume do temporizador estará na última programação antes de o aparelho mudar para o modo em espera.**

1 Prima e prenda **CLOCK•TIMER** durante mais do que 2 segundos para seleccionar o modo de temporizador.
  → "ON 00:00" ou a última programação do temporizador fica intermitente. A bandeira TIMER fica intermitente.
  → A última fonte seleccionada acende-se enquanto as outras fontes disponíveis ficam intermitentes.
  → "◀◀, ▶▶, ⏮, ⏭, ■ " acendem-se *(só para o modelo FW339C)*
2 Prima **CD, TUNER** ou **TAPE** para seleccionar a fonte pretendida.
  → A fonte do temporizador seleccionada acende a verde.
3 Prima ◀◀ ou ▶▶.para marcar a hora em que o temporizador começa a funcionar.
4 Prima ⏮ ou ⏭ para marcar os minutos em que o temporizador começa a funcionar.
5 Prima **CLOCK•TIMER** para armazenar a hora de início e a fonte seleccionada.
  → O TEMPORIZADOR está programado.
  → A bandeira TIMER fica no visor.

Português

- Para sair sem registar a programação, carregue em **STOP ■**.
- À hora predefinida, o TEMPORIZADOR é activado.
  → A fonte seleccionada começa a tocar.
  → A bandeira TIMER desaparece do visor.

Observações:
- *Durante a programação do temporizador, se não premir nenhuma tecla no espaço de 90 segundos, o sistema sai automaticamente do modo de programação do temporizador.*
- *Se a fonte seleccionada for o SINTONIZADOR, liga-se a última frequência sintonizada.*
- *Se a fonte seleccionada for o CD, a leitura começa com primeira faixa do último disco. Se os tabuleiros de CDs estiverem vazios, a selecção passa para o SINTONIZADOR.*

Para iniciar novamente o TEMPORIZADOR *(para a mesma hora)*

1 Prima **CLOCK•TIMER** por um período superior a 2 segundos.
2 Prima **CLOCK•TIMER** novamente para armazenar a hora de início e a fonte seleccionada.

Manutenção

Limpar a Caixa
- Use um pano suave ligeiramente humedecido com um detergente médio. Não use nenhuma solução que contenha álcool, amoníaco ou abrasivos.

Limpar os Discos
- Sempre que os discos ficarem sujos, limpe-os com um pano de limpeza. Limpe os discos com um movimento do centro para o exterior.
- Não use solventes como benzina, diluente, detergentes comerciais ou aerossóis anti-estáticos para limpeza de discos analógicos.

Limpeza da lente do CD

Após utilização prolongada, pode acumular-se sujidade ou poeira na lente do CD. Para assegurar a qualidade da reprodução, limpe a lente do CD com um Limpador de Lentes de CD Philips ou qualquer outro à venda no comércio. Siga as instruções fornecidas com o Limpador de Lentes.

Limpar da(s) cabeça(s) e das almofadas da fita
- Para garantir uma boa qualidade de gravação e reprodução, limpe as cabeças, o(s) eixo(s) rotativo(s) e o(s) rolete(s) de pressão após cada período de 50 horas de utilização.
- Use uma ponta com algodão humedecida com fluido de limpeza ou álcool.
- Pode também limpar as cabeças recorrendo a uma cassete de limpeza.

Desmagnetizar as cabeças
- Use uma cassete de desmagnetização que pode comprar no seu agente.

Especificações

AMPLIFICADOR

Potência de saída
- FW316C
  - Potência Musical ..... 2 x 10 W
- FW339C
  - Potência Musical ..... 2 x 50 W

Relação sinal-ruído ..... ≥ 75 dBA (IEC)
Resposta de frequência ..... 60 – 16,000Hz, ±3dB
Sensibilidade de entrada
- Aux In ..... 500 mV

Sa'da
- Altifalantes (FW316C) ..... ≥ 3 Ω
- Altifalantes (FW339C) ..... ≥ 6 Ω
- Auscultadores ..... 32 Ω – 1000 Ω

(1) ±1dB

LEITOR DE CDs

Número de faixas programáveis 40
Amplitude da frequência ..... 40 – 20,000Hz
Relação sinal-ruído ..... ≥ 80dBA
Separação de canais ..... ≥ 60dB (1 kHz)
Distorção harmónica total ..... < 0,003%

SINTONIZADOR

Comprimento de onda FM ..... 87.5 – 108 MHz
Comprimento de onda MW ..... 531 – 1602 kHz
Comprimento de onda LW ..... 153 – 279 kHz
Grelha de sintonização ..... 9 kHz
Número de predefinições 40
Antena
- FM ..... Fio de 75 Ω
- AM ..... Antena de Quadro

LEITORES DE CASSETES

Resposta de frequência
- Fita normal (tipo I) ..... 60 – 12.500 Hz (8d B)

Relação sinal-ruído
- Fita normal (tipo I) ..... ≥ 48 dB

Modulação e trepidação ..... ≤ 0.4% JIS

ALTIFALANTES (FW316C)

Sistema ..... baixo reflexo de dupla porta
Impedância ..... 3 Ω
Altifalante de graves ..... 1 x 4"
Dimensões (l x a x e) ..... 210 x 310 x 180 mm
Peso ..... 2,3 kg

ALTIFALANTES (FW339C)

Sistema ..... 2 vias, baixo reflexo de dupla porta
Impedância ..... 6 Ω
Altifalante de graves ..... 1 x 5,5"
Altifalante de agudos ..... 1 x 2,5" Polydome
Dimensões (l x a x e) ..... 210 x 310 x 230 mm
Peso ..... 2,9 kg

INFORMAÇÕES GERAIS

Material/Acabamento ..... Poliestireno
Energia Eléctrica ..... 220 - 230 V / 50 Hz
Consumo de Energia
- Activo ..... 44 W
- Em espera ..... ≤ 14 W

Dimensões (l x a x e) ..... 265 x 310 x 330 mm
Peso (sem altifalantes) ..... 5,9 kg

Sujeito a alterações

Português

Atenção! Em nenhuma circunstância, deve tentar reparar o sistema por si próprio. Se o fizer, a garantia perde a validade.

- Se ocorrer uma avaria, verifique os pontos referidos seguidamente antes de levar o sistema a reparar.
- Se algum dos problemas não desaparecer depois de proceder a estas verificações, consulte o seu agente ou centro de assistência mais próximo.

Funcionamento do Leitor de CDs

Aparece a mensagem "NO DISC".
- O disco foi introduzido ao contrário.
→ *Coloque o CD com o lado impresso para cima.*
- Condensação de humidade na lente.
→ *Espere que a lente se adapte à temperatura ambiente do compartimento.*
- Não há nenhum disco no tabuleiro do CD.
→ Coloque um CD.
- O CD está sujo, muito riscado ou abaulado.
→ *Limpe ou substitua o CD.*
- A lente do CD está suja ou tem poeira.
→ *Veja a secção relativa à Manutenção.*

Recepção de Rádio

Recepção de rádio fraca
- A potência do sinal é demasiado fraca.
→ *Regule a antena.*
- A TV ou o Gravador de Vídeo está demasiado perto do sistema estereofónico.
→ *Separe o sistema estereofónico da TV ou do Gravador de Vídeo.*
→ *Ligue uma antena exterior para obter uma recepção melhor.*

Funcionamento do Gravador

Aparece "RECORDING ACTIVE".
- Está a processar-se uma gravação.
→ *Interrompa a gravação ou espere que termine.*

Aparece "TAPE DUBBING ONLY".
- Só é possível a mistura de cassetes no modo de gravador.
→ *Mude a fonte para o modo de gravador.*

Não é possível a gravação nem a reprodução ou há uma diminuição do nível áudio.
- Cabeças, eixos rotativos e roletes de pressão sujos.
→ *Consulte a secção sobre a manutenção dos gravadores de cassetes.*
- Acumulação de magnetismo na cabeça de gravação/reprodução.
→ *Use uma cassete de desmagnetização.*

Geral

O sistema não responde quando se prime uma tecla.
- Descarga electrostática.
→ *Prima STANDBY-ON para desligar o sistema; retire a ficha da tomada, depois volte a colocá-la e ligue o sistema novamente.*

Som inexistente ou fraco.
- Não aumentou o volume.
→ *Regule o VOLUME.*
- Os auscultadores estão ligados.
→ *Desligue os auscultadores.*
- Os altifalantes não estão ligados ou a sua ligação está incorrecta.
→ *Verifique se os altifalantes estão ligados correctamente.*
→ *Certifique-se de que o fio descarnado está devidamente ligado.*

Som esquerdo e direito invertido.
- Os altifalantes estão ligados incorrectamente.
→ *Verifique as ligações e o local dos altifalantes.*

Inexistência de graves ou aparente localização física imprecisa dos instrumentos musicais.
- Os altifalantes estão ligados incorrectamente.
→ *Verifique a ligação dos altifalantes para ver se a fase está correcta e se os fios vermelhos/pretos estão ligados às tomadas vermelhas/pretas.*

Português

O controlo remoto não produz nenhum efeito no sistema.

- A distância até ao sistema é demasiado grande.
→ *Reduza a distância.*
- As pilhas foram introduzidas incorrectamente.
→ *Introduza as pilhas com a polaridade de acordo com a indicação respectiva (sinais +/–).*
- As pilhas estão gastas.
→ Substitua as pilhas.
- Selecção incorrecta da fonte.
→ *Seleccione a fonte (CD, SINTONIZADOR, etc.) antes de premir a tecla de função, (PLAY, PREV/NEXT, etc.).*

O temporizador não funciona.

- O temporizador não está ligado.
→ *Prima CLOCK•TIMER para ligar o temporizador.*
- Mistura/gravação em processamento.
→ *Pare a mistura/gravação.*

O sistema exibe automaticamente características e os botões ficam intermitentes.

- O modo de demonstração está ligado.
→ *Prima e prenda STOP ■ durante 3 segundos para desligar o modo de demonstração.*

"Meet PHILIPS at the internet
http://www.philips.com"

FW 316C
FW 339C

3139 116 17582

TL-9804/22-11